



Unibertsoa

Constelación mujer

Nisa Goiburu

EL PLURAL FEMENINO

Con ojos de pintura las estrellas son naranjas, el cielo escarcha con pétalos, y el más allá un lienzo sin orden, el femenino color elevándose cual Nisa melancólica. Ya las piedras fueron rostros robados, la esfinge que mira un devenir de un silencio de siglos. Llega la fémina con el corazón roto a quitar lágrimas como rastrojo. El viento eleva a la mujer por encima de los árboles, en vuelo raso, tocando los objetos como ramas vivas. Flor y nube en el adorno quieto. La madre Tierra, afable y despierta, recoge los colores con mano fácil. Es la Historia un recuento, no el tiempo de las cosas. Es el mañana una odalisca que abre el harén efímero y deja las sombras libres. Ya tienes, Nisa, el corazón que pintaste, con todos los colores en lluvia, llegando a dibujar madres e hijas, las mismas imágenes del encuentro fértil a la caída del ciclo de las luces.

Juan Zabala Goiburu

EMAKUMEEN UGARITASUNA

Margozko begiekin izarrak laranja dira. Ihintz zerua lore-hostoekin eta urruneko antolatu gabeko oihala, emakumezkoen kolorea Nisa malenkoniatsu bezala goruntz. Dagoeneko harriak lapurtutako aurpegiak dira. Mendeetan zehar isiltasuna begiratzen duen esfinjea. Emakumea bihotza apurtuta dator belar txarrak bezala malkoak kentzera. Haizeak zuhaitzen gaintetik altxatzen du emakumezkoa, behe hegaldian adar biziak bezala objektuak ukitzen. Lorea eta hodeia apaingarri lasaia. Ama lurrak, adeitsu eta argi, eskuaz erraz jasotzen ditu koloreak. Historia kontaketa bat da, ez da gauzen denbora. Goiza odaliska bat da, haren efimeroa ireki eta itzalak libre uzten dituen. Hor daukazu, Nisa, margotutako bihotza, kolore guztiak euritan, ama-alabak margotzen, topaketa emankorraren irudi berberak, argien zikloaren bukaeran.

Juan Zabala Goiburu



A TRAVÉS DEL CÍRCULO
80 x 80 cm. - T. mixta s/tela

UNIBERTSOA

CONSTELACIÓN MUJER

Contemplo un cielo estrellado
en una noche de verano
cuando la luna llena
se ha retirado.

Infinidad de estrellas
me deslumbran
otras, simplemente se insinuan
quedan veladas
en la profundidad del cielo.

Un aire tibio acaricia mi cara.

Ensimismada contemplo
Andrómeda me devuelve la mirada
lejana a su mito,
ella expuesta a su sacrificio
sigue alumbrando
en la noche de los tiempos.

Como cada mujer
de ayer hoy y mañana,
que en su corazón lleva impresa
la estrella que la vivifica.

Unas brillan
otras languidecen
busco a Las Pleyades
las reconozco al instante
ellas como siempre
todas juntas.

Juntas o separadas
cercanas o lejanas
cada una tiene su protagonismo
todas, son estrellas que
coforman el universo.

Como todas nosotras
mujer
mas alla de las civilizaciones
las razas y las culturas

todas somos
una

una mujer en el tiempo
esperando que Perseo nos identifique.

Udako gau batean
ilargi betea izkutatu denean,
zeru disdiratsua begiratzen dut.

Milaka izar zeruan disdiratzen
dizkidate, beste batzuek adierazi
bakarrik
zeruaren sakonean, beloaren
hertzean gelditzen dira.

Haize eder batek nire aurpegia
laztanten du.

Bakartuta begiratzen dut
Andromedak bere mitoaren urrun
begirada itzultzen dit,
bere sakrifizioaren arriskuan
luzaroz gauetan argitaratzen
jarraitzen du.

Atzoko, gaurko eta biharko
emakumeak
bere bihotzean
izar bat eramaten du.

Batzuek dizdiratzen dute
apaltzen dira beste batzuek
Pleiadek bilatzen dut,
haiek denak alkarrekin aitortzen
ditut.

Elkar edo banatuta
gertu edo urrun
guztiek dute bere protagonismoa
denak dira
Unibertsoa osatzen duten izarrak.

Gu guztiok bezala
EMAKUMEA
zibilizazio arraza eta kulturak
baino haratago

denok gara bat

emakumea denboran zehar

Pertseok ezagutuko gaituen zain.



CRUCE EN EL CAMINO

Erdi bidean

146 x 114 cm. - T. mixta s/tela



DIOSA JAPONESA
Japondiarri Mari
89 x 116 cm. - T. mixta s/tela



DIOSA DE LAS NUBES
Lainoaren Mari
89 x 116 cm. - T. mixta s/tela

COLOR DE CIELO

Ese color de cielo que no acabo
de discernir
con esa mezcla de tintes
que tiñen iridiscentes
mi mirada.

Evocan en mi memoria
sueños evanescentes
estos, se adentran
y se funden en mi alma.

Quiero descifrar la emoción
al transitar de un color
a otro, del azul al blanco
al rojo, naranja.

El negro me invade
en la noche oscura,
la línea del horizonte
palidece.

Intento descifrar
en mi corazón
los colores que me hacen
viajar en esta noche airada.

¡No los puedo desentrañar!

Transcurre un tiempo invisible
me zambullo entre
unas sábanas inmaculadas
estas, acarician suavemente
mi piel
y sucumbo, al verificar
que sigue aquí
la línea curva de mi cuerpo
en luz.

ZERUKO KOLOREA

Bukaeraraino bereizten ez dudan
zeruraren kolore hori,
nere begirada tintatzen dituzten
kolore nahasketa disdiratsu
horrekin.

Nere oroimenean
amets iheskor oroitzen dute,
eta nere arimarekin
bateratzen dira.

Emozioa argitu nahi dut
kolore batetik bestera abiatuz,
urdinetik, zurira
gorritik, laranja.

Gau ilunean
beltzak hartzen nau,
bainan ertza, zuritu
egiten da.

Gau haizetsu honetan
nere bihotza mugitzen duten
koloreak
zeintzuk diren jakitea
saiatzen naiz.

Ezin ditut argitu!

Denbora ikusezina igarotzen da
mandira zurietan
murgitzen naiz,
hauek nere azala
lastantzen dute,
nere gorputzaren marra
borobildua
hemen jarraitzen duelaz
ohartzean,
lasaitzen naiz.



DIOSA DEL AZUL

Mari Urdin

89 x 116 cm. - T. mixta s/tela



AL RITMO DEL CORAZÓN

Biotzaren menpen

130 x 97 cm. - T. mixta s/tela



DIOSA DE LA LUNA ROJA

Ilargi gorriaren Mari

130 x 97 cm. - T. mixta s/tela



DIOSA AFRICANA
Mari beltz
130 x 97 cm. - T. mixta s/tela



ITZALPEAN

130 x 97 cm. - T. mixta s/tela

RENACER

Vivo en un renacer
que descansa en el
no tiempo.

Recorro mares , montañas
en un sin fin incierto.

Duerme la noche
vive el día
duerme el día
vive la noche
sin un principio
sin un fin.

¡vuelo! ¡vuelo!
mis alas
se abren al viento,

¡existo de verdad!

mis sentidos reverdecen...

Agarrame fuerte
en el día y en la noche
que sienta ese latido
que tanto me estremece.

BERPIZTUZ

Denbora ezean atsedena duen
berpiztu baten
bizi naiz.

Bukaera larri batean
itsasoak eta mendiak
zeharkatzen ditut.

Gaua lo dago
eguna bizirik dago,
eguna lo dago
bizirik dago gaua
asiera eta bukaerarik
gabe.

Hegan!, hegan nabil
hegalak aizearen menpe
irikitzen dira,

benetan bizi naiz!

nere zentzuk berpizten dira...

Egunez eta guez
besarkartu iezaidazu gogoz
hain atsegina dudan
bihotzaren taupada
sentitzeko.



DIOSA EGIPCIA
97 x 130 cm. - T. mixta s/tela



ITSASOKO MARI
97 x 130 cm. - T. mixta s/tela



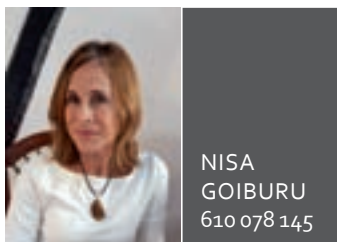
BIHOTZAREN BARNEAN
89 x 130 cm. - T. Mixta s/tela

ITZALAREN BARNE
160 x 100 cm.
T. Mixta s/tela.





ME SIENTO LIVIANA
80 x 80 cm. - T. mixta s/tela



EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 1972 – Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián. Tolosa.
1977 – Exposición individual. Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián.
1978 – Caja Laboral Popular de Pamplona.
1980 – Galería Zodiaco. Madrid.
1981 – Galería Ikusmira. Pasajes (Gipuzkoa).
1983 – Caja de Ahorros Municipal de Vitoria.
1988 – Caja de Ahorros Municipal de Vitoria.
1990 – Caja de Guipúzcoa. San Sebastián.
1993 – Galería Eduma, Linares (Jaén)
1995 – Mancomunidad de Colegios Oficiales. Pamplona.
1996 – Galería "Al Vent" Barcelona.
1998 – Galería Abad- Agirre Bilbao.
1999 – Fundación Kutxa San Sebastián.
– Palacio Aramburu. Tolosa.
2001 – Galería Alhadros. Ibiza.
– Caelum Gallery. New York.
2002 – Basque International Cultur Center. New York.
2003 – Centro de Anticuarios, Lagasca 36. Madrid.
2004 – Librería General de Arte Martínez Pérez, Barcelona.
2005 – Librería General de Arte Martínez Pérez. Barcelona.
– J 70 San Sebastián.
2006 – Galerie Art'et Miss. Paris.
2007 – Palacio de la Alhóndiga. Segovia.
– Galería de Artes Aplicadas Pau d' Arara. Sitges (Barcelona).
2008 – Galería Fundación Colegio de Médicos de Navarra.
– Universidad de Jaén. Sala Zabaleta. Jaén.
– Galería Estudio Peironcely. Madrid.
2010 – Palacio Aramburu. Tolosa (Gipuzkoa).
– Museo de las Américas. Miami.
2011 – Ciudadela de Pamplona. Pamplona.
2012 – Galería de Nª Srª de Lomos de Orios Villoslada de Cameros. Logroño.
2013 – Galería Itzal- aktiboa Saint Jean Pied Du Port Francia.
– Palacio Aramburu. Tolosa.
2014 – Galería La Tea. Plasencia.
– Caelum Gallery. Nueva York.
– Sala Boulevard Kutxa. San Sebastián.
– Centro Cultural Eduardo Urculo. Madrid.
2015 – Galería San Antón, Pamplona.
2016 – Centro cívico Clara Campoamor, Baracaldo.
2017 – Galerie Gaab. Biarritz. Francia.
2018 – Barrena Kultur Etxea. Ordizia (Gipuzkoa).

OBRA PERMANENTE

- Obra en el Museo de Arte Contemporáneo de Porreres (Mallorca)
- Museo Diocesano de San Sebastián
- Fundación Kutxa de San Sebastián
- Fundación Colegio de Médicos de Navarra
- Ayuntamiento de Tolosa (Gipuzkoa)
- Ayuntamiento de Ordizia (Gipuzkoa)
- Fundación Rottneros Suecia
- Universidad de Jaén
- Ayuntamiento de Madrid

FERIAS DE ARTE CONTEMPORANEO

- 1990 – Primera feria internacional Tokyo Art Expo. Tokyo. (Japón)
- 1994 – Muestra de Arte Contemporáneo, Salón Siglo XX. Marbella
- 1999 – 1ª Feria de Arte Contemporáneo. Sevilla
- 1999 – Feria de arte Contemporáneo, Lyon. Francia. Galería Azahar. Paris
- 2002 – Feria de arte contemporáneo Toronto
- 2013 – Feria de Arte Contemporáneo- Art Jaén 2013. Jaén
- 2015 – Feria DEARTE, COAM, Madrid, Soria, Madinaceli
- 2016 – Feria DEARTE, Palacio Neptuno Madrid
 - Feria DEARTE, Palacio de la Audiencia, Soria

PERFORMANCES

- 1999 – *"Todo es lenguaje"* Exposición Arte Simbiosis. Palacio Aramburu. Tolosa
- 2008 – *"La metamorfosis de la palabra"*. Exposición "Confluencias" Sala Zabaleta. *Universidad de Jaén 2008*
- 2010 – *"Y aún así, somos naturaleza"* Palacio Aramburu de Tolosa
- 2014 – *"Forever"*. Caelum Gallery. Nueva York
 - *Entre letras "Para siempre"*. Exposición "Este-Oeste" Sala Boulevard Kutxa. San Sebastián
 - "Las prendas de la memoria". Centro cultural Eduardo Urculo. Madrid
- 2015 – "Las prendas de la memoria". Feria DEARTE, COAM, Madrid
 - "Todo es lenguaje". ATENEO DE MADRID, Madrid
 - "Las prendas del ayer", Casa de América, Madrid
- 2017 – "De la sombra a la huella" "Itzaletik aztarnara". Kutxa Kultur Plaza San Sebastián
- 2018 – "Unibertsoa, Constelación mujer". Barrena Kultur Etxea, Ordizia (Gipuzkoa)



ORIDIZIAKO UDALA
www.ordizia.eus



BARRENA KULTUR ETXEA
Nikolas Lecuona Plaza z/g
20240-ORDIZIA (GIPUZKOA)
TFNO.: 943 80 56 30
e-mail: kultura@ordizia.eus



2018ko IRAILAREN 24tik URRIAREN 11RA

Del 24 de septiembre al 11 de octubre de 2018

Inaugurazioa: Irailak 21 septiembere, ostirala-viernes, 19:00 h.

Ordutegia / Horario: 18:00-20:00 h.

Igandetan eta jai egunetan itxita / Domingos y festivos cerrado

BABESLEA:



Nafarroa Etorbidea, 34

T: 943 88 74 88

BEASAIN